

Gen

Chapter 27

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

בְּנוֹ	אֶשָׁו	אֶת־	וַיִּקְרָא	מֵרְאֵת	עֵינָיו	וַתִּכְהַן	יִצְחָק	זָקֵן	כִּי־	וַיְהִי	1	
आफ्नो-छोरा	एसावलाई	—	र-बोलाए	देखनबाट	उनका-आँखा	र-क्षीण-भए	इसहाक	बूढा-भए	जब	र-भयो		
	H6215	H0853	H7121	H7200			H3327	H2204		H1961		
					הַנָּיִם:	אֱלֹוִי	וַיֹּאמֶר	בְּנוֹ	אֱלֹוִי	וַיֹּאמֶר	הַגִּבְלִי	
					म-यहाँ-छु	उनलाई	र-उसले-भन्यो	मेरो-छोरा	उनलाई	र-भने	ठूलो	
					H2009	H0413	H0559		H0413	H0559		

इसहाक बूढा भइसकेका थिए र उनका आँखा यति कमजोर भएका थिए उनले राम्ररी देख्न सक्तैन थिए। एक दिन आफ्नो जेठा छोरा एसावलाई बोलाएर भने, “हे मेरो छोरा।” एसावले उत्तर दिए, “भन्नु होस्, बाबु।”

מִיּוֹמֵינוּ:	יּוֹם	יַדְעֵנִי	לֹא	זָקְנִי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	2
मेरो-मृत्युको	दिन	मैले-जान्दिन	जान्दिन	बूढी-भएँ-म	कृपया	हेर	र-भने	
H4194	H3117	H3045	H3808	H2204	H4994	H2009	H0559	

इसहाकले भने, “हेर, म बूढा भइसकेकोछु। हुन सक्छ अब म चाँडै मर्नेछु।”

צִיָּדָה	לִי	וַצֹרֵהָ	הַשָּׂדֶה	וַצֹא	וַקִּשְׁתָּנִי	תִּמְנֶה	כִּלְיָי	נָא	שָׂא־	וַעֲשֵׂהָ	3
—	मलाई	र-शिकार-गर	मैदानमा	र-जाऊ	र-तिम्रो-धनु	तिम्रो-भर्चा	तिम्रा-हतियारहरू	कृपया	लिऊ	र-अब	
H6720				H3318	H7198	H8522	H3627	H4994	H5375	H6258	
										צִיָּדָה:	
										शिकार	
										H6720	

अब तँ मेरो निम्ति धनु काँड लिएर शिकार खेल्न जा र एउटा जनावर मारेर।

תִּבְרַכְךָ	בְּעֶבֶר	וְאֶכְלָהָ	לִי	וְהִבִּיאָהָ	אֶתְּבִיתִי	כַּאֲשֶׁר	מִטְעַמִּים	לִי	וַעֲשֵׂהָ־	4	
आशीष्-दियोस्	ताकि	र-खाऊँ	मलाई	र-ल्याऊ	मैले-मन-पराउने	जस्तो	स्वादिष्ट-भोजन	मलाई	र-बनाऊ		
H1288	H5668	H0398		H0935	H0157		H4303				
								אֲמוֹתַי:	בְּטָרִם	נִפְשִׁי	
								मर्छु	मर्नु-भन्दा-अधि	मेरो-प्राणले	
								H4191	H2962	H5315	

मेरो निम्ति स्वादिष्ट भोजन बनाएर मलाई दे, म खान्छु। तब म मर्नुभन्दा पहिले तँलाई आशीर्वाद दिन्छु।”

הַשָּׂדֶה	עֵשָׂו	וַיִּלֶּךְ	בְּנוֹ	עֵשָׂו	אֶל־	יִצְחָק	בְּרֵכָה	שָׁמַעַת	וַרְבֵּקָה	5	
मैदानमा	एसाव	र-गए	आफ्नो-छोरा	एसावसँग	—	इसहाकले	बोल्दा	सुनिरहेकी-थिइन्	र-रिबकाले		
	H6215	H3212		H6215	H0413	H3327	H1696	H8085	H7259		
								לְהַבִּיאָהָ:	צִיָּדָה	לְצֹרֵהָ	
								ल्याउन	शिकार	शिकार-गर्न	
								H0935			

यसर्थ एसाव शिकार खेल्न गए। जति बेला इसहाकले एसावसँग ती कुराहरू गरे रिबकाले सुनिरहेकी थिइ।

מִדְבָּר	אֶבְיָי	אֶת־	שָׁמַעַתִּי	הִנֵּה	לְאֶמֶר	בְּנִי	יַעֲקֹב	אֶל־	אֲמַנְהָ	וַרְבֵּקָה	6	
बोल्दै	तिम्रा-बुबालाई	—	मैले-सुनेँ	हेर	भनेर	आफ्नो-छोरा	याकूबलाई	—	भनिन्	र-रिबकाले		
H1696	H0001	H0853	H8085	H2009	H0559		H3290	H0413	H0559	H7259		
								לְאֶמֶר:	אֶחָיָה	עֵשָׂו	אֶל־	
								भनेर	तिम्रो-दाजु	एसावसँग	—	
								H0559	H0251	H6215	H0413	

रिबेकाले आफ्नो छोरो याकूबलाई भनिन्, “सुन्! तेरो बाबु र दाज्यू कुरा गरिहेको मैले सुनें।

לִפְנֵי परमप्रभुको-सामुन्ने H6440	וְאֶבְרָכְכָּה र-आशीष्-दियोस्-तिमीलाई H1288	וְאֶכְלָהּ र-खाऊँ H0398	מִטַּעַמִּים स्वादिस-भोजन H4303	לִי मलाई H4194	וְעָשָׂה- र-बनाइदेऊ H4194	צִיד शिकार H4194	לִי मलाई H4194	הַבְּיָאָה ल्याऊ H0935	7
---	---	---	---	--------------------------------------	---	--	--------------------------------------	--	---

מֹותִי:
मेरो-मृत्युको
[H4194](#)

לִפְנֵי
मर्नु-अघि
[H6440](#)

יְהוָה
परमप्रभुको
[H3068](#)

तेरो बाबुले भने, ‘मेरो निम्ति एउटा जनावर मार। मेरो निम्ति भोजन बना र म खानेछु। त्यसपछि म मर्नुभन्दा पहिले तँलाई आशीर्वाद दिनेछु।’

אֶתְּךָ: तिमीलाई H0853	מִצָּנָה आज्ञा-दिन्छु H6680	אֵנִי म H0589	לְאִשָּׁר जो H0589	בְּקִלִּי मेरो-वचन H8085	שָׁמַע सुन H8085	בְּנִי मेरो-छोरा H8085	וְעָתָה र-अब H6258	8
--	---	-------------------------------------	--	--	--	--	--	---

यसर्थ मेरा कुरा सुन छोरो, र म जसो भन्छु त्यसै गर।

טַבִּים राम्रा H5795	עֵינִים बाखाका H5795	פָּתָח पाठाका-बोकाहरू H1423	שָׁנִי दुई H8147	מִשָּׁם त्यहाँबाट H8033	לִי मलाई H3947	וְקָח- र-ल्याइदेऊ H3947	הַצָּאן बगालमा H6629	אֶל- — H0413	נָא कृपया H4994	לְךָ- जाऊ H3212	9
--	--	---	--	---	--------------------------------------	---	--	------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------------	---

אֶהָב:
मन-पराउने
[H0157](#)

כְּאִשָּׁר
जस्तो
[H0157](#)

לְבִיָּהּ
तिम्ना-बुबालाई
[H0001](#)

מִטַּעַמִּים
स्वादिस-भोजन
[H4303](#)

אֶתָּם
तिनीहरूलाई
[H0853](#)

וְאֶעֱשֶׂה
र-बनाउनेछु
[H0853](#)

आफ्ना बाखाहरू भएको ठाउँमा जा र दुइवटा मजाका बाखाहरू लिएर आइज। म तिनीहरूबाट यस्तो स्वादिष्ट भोजन तयार पार्नेछु जस्तो तेरो बाबुले मन पराउँछन्।

מֹותִי: उनको-मृत्युको H4194	לִפְנֵי मर्नु-अघि H6440	יְבִרְכֶּךָ तिमीलाई-आशीष्-दियोस् H1288	אֲשֶׁר उनले H5668	בְּעֵבֶר ताकि H5668	וְאָכַל र-खाओस् H0398	לְבִיָּהּ तिम्ना-बुबालाई H0001	וְהִבֵּאתָ र-ल्याउनेछौ H0935	10
---	---	--	---	---	---	--	--	----

त्यसपछि तँले तेरो बाबुलाई भोजन पुर्याउनु र उनको मृत्युअघि तँलाई आशीर्वाद दिनेछन्।”

אִישׁ मानिस H0376	וְאָנֹכִי र-म H0595	שָׂעָר रौंदार H0595	אִישׁ मानिस H0376	אָחִי मेरो-दाजु H0251	עֶסָו एसाव H6215	הֵן हेर्नुस् H2005	אֲמוֹ आफ्नी-आमासँग H0517	רִבְכָּה रिबकासँग H7259	אֶל- — H0413	יַעֲקֹב याकूबले H3290	וַיֹּאמֶר र-भने H0559	11
---	---	---	---	---	--	--	--	---	------------------------------------	---	---	----

חֵלְקָ:
चिल्लो
[H2509](#)

तर याकूबले आफ्नी आमालाई भने, “मेरा दाज्यू रौं नै रौं भएको मानिस हुन् म तिनी जस्तो रौं नै रौं भएको मानिस होइन।

וְלֹא र-होइन H3808	קָלָלָהּ श्राप H7045	עָלַי ममाथि H0935	וְהִבֵּאתִי र-ल्याउनेछु H0935	כְּמִתְעַתֵּעַ छल्ने-जस्तो H8591	בְּעֵינָיו उनका-नजरमा H1961	וְהִיָּיתִי र-भइहाल्छु H1961	אָבִי मेरा-बुबाले H0001	יְמִשְׁנֵי छाम्नेछन्-मलाई H4959	אוֹלִי शायद H0194	12
--	--	---	---	--	---	--	---	---	---	----

בְּרִכָּה:
आशीष्
[H1293](#)

यदि मेरा बुबा मलाई छुनु हुन्छ, तब उनीले थाह पाउनेछन्, म एसाव होइन। उनले मलाई आशीर्वाद दिने छैनन्। किनभने मैले उनीसँग हिँड्ने प्रयत्न गरे।”

קָח- ल्याइदेऊ H3947	וְלֹךְ र-जाऊ H3212	בְּקִלִּי मेरो-वचन H8085	שָׁמַע सुन H8085	אָבִי बस् H0389	בְּנִי मेरो-छोरा H0389	קָלָלְתָּ तिम्ना-श्राप H7045	עָלַי ममाथि H0517	אֲמוֹ उनकी-आमाले H0517	לֹא उनलाई H0517	וַיֹּאמֶר र-भनिन् H0559	13
---	--	--	--	---------------------------------------	--	--	---	--	---------------------------------------	---	----

לִי:
मलाई

यसर्थ रिबेकाले उसलाई भनिन्, “यदि केही झमेला उब्जेको खण्डमा म त्यसको दोष स्वीकार्नेछु। मैले भनेको मान अनि गएर दुइवटा छिप्पिका बाख्राहरू लिएर आइज।”

14	וַיִּלְךָ र-गए H3212	וַיִּקַּח र-ल्याए H3947	וַיָּבֵא र-ल्याए H0935	לְאִמּוֹ आपनी-आमालाई H0517	וַתַּעַשׂ र-उनकी-आमाले-बनाइन् H0517	אִמּוֹ उनकी-आमाले H0517	מִטְעָמִים स्वादिष्ट-भोजन H4303	כֶּאֱשֶׁר जस्तो H4303
----	----------------------------	-------------------------------	------------------------------	----------------------------------	---	-------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------

אָהָב
मन-पराउने
H0157
: אָבִיו
उनका-बुबाले
H0001

यसर्थ याकूब बाहिर गए अनि दुइवटा बाख्राहरू समाते अनि आमाकहाँ ल्याए। उनकी आमाले मासुको उसका बुबाले मन पराउने तरकारी पकाइन्।

15	וַתִּקַּח र-रिबकाले-लिइन् H3947	רִיבְכָה रिबकाले H7259	אֶת- — H0853	בְּנֵי- लुगाहरू H0853	עֲשָׂו एसावका H6215	בְּנֵה उनको-छोरा H0853	הַגְּדָל ठूलोका H0853	הַחֲמָדָת उत्तम H0853	אֲשֶׁר जो H0853	אֲתָנָה उनसँग-थिए H0854
----	---------------------------------------	------------------------------	--------------------	-----------------------------	---------------------------	------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------	-------------------------------

בְּבֵית
घरमा
H3847
: וַתִּלְבַּשׁ
र-लगाइदिइन्
H0853
אֶת-
—
H0853
יַעֲקֹב
याकूबलाई
H3290
בְּנֵה
उनको-छोरा
H0853
הַקָּטָן
सानो
H3290

त्यसपछि रिबेकाले उसको जेठा छोरोले लगाउन मन पराउँने पोशाक ल्याइन्। उनले आफ्नो कान्छो छोरो याकूबलाई त्यो पोशाक लगाउन दिइन्।

16	וְאֵת र H0853	עֲרֹת छालाहरू H5785	גְּדֵי- पाठाका-बोकाहरूका H1423	הָעֵיִם बाख्राका H5795	הַלְבִּישָׁהּ लगाइदिइन् H3847	עַל- — H3027	יָדָיו उनका-हातहरूमा H3027	וְעַל र H3027	חֲלֻקָּתָהּ चिल्लो-भाग H3027
----	---------------------	---------------------------	--------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------	--------------------	----------------------------------	---------------------	------------------------------------

זָנָאָרָיו
घाँटीको

रिबेकाले बाख्राको पाठाका छालाहरू याकूबको गाला अनि हातमा बाँधिदिई।

17	וַתִּתֵּן र-दिइन् H5414	אֶת- — H0853	הַמְטַעְמִים स्वादिष्ट-भोजन H4303	וְאֶת- र H0853	הַלֶּחֶם रोटी H3899	אֲשֶׁר जो H3899	עָשָׂתָהּ बनाएकी-थिइन् H3027	בֵּית हातमा H3027	יַעֲקֹב याकूब H3290	בְּנֵה उनको-छोराको H3290
----	-------------------------------	--------------------	---	----------------------	---------------------------	-----------------------	------------------------------------	-------------------------	---------------------------	--------------------------------

तब उनले याकूबलाई आफूले पकाएको स्वादिष्ट भोजन अनि पोलेको रोटी दिइन्।

18	וַיָּבֵא र-गयो H0935	אֶל- — H0413	אָבִיו आफ्नो-बुबाकहाँ H0001	וַיֵּאמֶר र-भने H0559	אָבִי मेरो-बुबा H0001	וַיֵּאמֶר र-भने H0559	הַנְּנִי म-यहाँ-छु H2009	מִי को H4310	אֲתָהּ हौ-तिमी H4310	בְּנֵי- मेरो-छोरा H4310
----	----------------------------	--------------------	-----------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	--------------------------------	--------------------	----------------------------	-------------------------------

याकूबले आफ्नो बुबाको नजिक गएर भने, “बुबा।” अनि उसको बाबुले सोधे, “के, तँ को होस्?”

19	וַיֵּאמֶר र-भने H0559	יַעֲקֹב याकूबले H3290	אֶל- — H0413	אָבִיו आफ्नो-बुबासँग H0001	אָנְכִי म-हुँ H0595	עֲשָׂו एसाव H6215	בְּכֹרְךָ तिम्रो-जेठो-छोरा H1060	עָשִׂיתִי गरेँ-मैले H1060	כֶּאֱשֶׁר जस्तो H1696	הַבְּרָכָה भन्नुभयो-तिमीले H1696
----	-----------------------------	-----------------------------	--------------------	----------------------------------	---------------------------	-------------------------	--	---------------------------------	-----------------------------	--

אֵלַי
मलाई
H0413
קוּם-
उठ्नुस्
H4994
גַּא
कृपया
H4994
שָׁבָה
बस्नुस्
H3427
וְאָכְלָהּ
र-खानुस्
H0398
מִצִּיּוֹן
मेरो-शिकारबाट
H5668
בְּעִבּוֹר
ताकि
H5668
תְּבַרְכֵנִי
आशीष्-दियोस्-मलाई
H1288
: וְנִשְׁפָּא
तिम्रो-प्राणले
H5315

याकूबले आफ्नो बुबालाई भने, “म तपाईंको जेठो छोरो एसाव हुँ। तपाईंले जे भन्नुभयो मैले त्यही गरेँ। अब उठ्नुहोस् अनि मैले शिकार गरी मारेको मृगको मासुको स्वाद चाख्नु होस् ताकि तपाईंले मलाई आशीष् दिनुहुन्छ।”

20
 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל- יִצְחָק אֶל- בְּנֵי מִהָ- הָהָה לְמַצָּא מִהָרָה יוֹ קִי
 र-भने इसहाकले आपनो-छोरालाई यो कसरी किनभने
[H0559](#) [H3327](#) [H0413](#) [H2088](#) [H4100](#) [H4672](#)

הַקָּרָה הַהוּנָה אֶל־הַיָּם לְפָנָי
 पारिदियो परमप्रभुले तिम्ना-परमेश्वरले मेरो-सामुन्ने
[H3068](#) [H0430](#) [H6440](#)

तर इसहाकले आफ्नो छोरालाई भने, “तैले यति चाँडो शिकार खेली कसरी जनावरहरू मारिस्?” याकूबले भने, “किनभने परमप्रभु परमेश्वरले मलाई झट्टै नै शिकार फेला पारिदिनु भयो।”

21
 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל- יִצְחָק אֶל- בְּנֵי הַאֲמָתָה נָא נִשְׂחָה- יַעֲקֹב אֶל- יוֹ
 र-भने इसहाकले याकूबलाई नजिक-आऊ कृपया र-छाम्नेछु-तिमीलाई के-तिमी-नै मेरो-छोरा
[H0559](#) [H3327](#) [H0413](#) [H3290](#) [H5066](#) [H4994](#) [H4184](#) [H2088](#)

בְּנֵי עֵשָׂו אִם- לֹא:
 मेरो-छोरा एसाव कि-होइन होइन
[H6215](#) [H3808](#)

तब इसहाकले याकूबलाई भने, “मेरो छोरो, मेरो छेऊमा आइज त, यदि मैले छोएँ भने म जान्न सक्छु साँच्चै तँ मेरो छोरो एसाव नै होस्।”

22
 וַיִּנָּשׂ יַעֲקֹב אֶל- יַעֲקֹב אֶל- יַעֲקֹב אֶל- וְהַיְדוּם וְהַיְדוּם וְהַיְדוּם
 र-नजिक-गयो याकूब र-नजिक-गयो याकूबको याकूबको तर-हातहरू
[H05066](#) [H3290](#) [H0413](#) [H3327](#) [H0001](#) [H4959](#) [H0559](#) [H3027](#) [H3290](#)

יְדֵי עֵשָׂו:
 हातहरू-त एसावका
[H3027](#) [H6215](#)

यसर्थ याकूब आफ्नो बाबु इसहाक छेऊमा गए। इसहाकले छोए अनि भने, “तेरो आवाज याकूबको जस्तो सुनिन्छ, तर तेरा पाखुराहरू रौले भरिएकोले एसाव जस्तै लाग्छ।”

23
 וְלֹא הִכִּירוּ כִי- הָיוּ יָדָיו יְדֵי עֵשָׂו אֶחָיו שְׂעָרָת
 र-चिनेनन् उनलाई किनभने थिए उनका-हातहरू उनका-हातहरू-जस्तै एसावका-हातहरू-जस्तै एसाव एसावका-दाजुका रौंदार
[H3808](#) [H1961](#) [H3027](#) [H0251](#) [H6215](#) [H3027](#) [H0251](#)

וַיְבָרֶכְהוּ:
 र-आशीष्-दिए-उनलाई
[H1288](#)

इसहाकले यो याकूब नै हो भनी चिन्न सकेनन् किनभने उसको पाखुराहरू एसावको झैं थियो। यसर्थ इसहाकले याकूबलाई आशीर्वाद दिए।

24
 וַיֹּאמֶר אֶתָּה יוֹ עֵשָׂו בְּנֵי אָנִי:
 र-भने तिमी-नै यो मेरो-छोरा एसाव र-भन्यो म-हुँ
[H0559](#) [H2088](#) [H6215](#) [H0589](#) [H0559](#)

इसहाकले सोधे, “के तँ साँच्चै मेरो छोरो एसाव होस्?” याकूबले उत्तर दिए, “हो, म एसाव नै हुँ।”

25
 וַיֹּאמֶר הַנְּשָׂה לִי וְאֶכְלָה לְמַעַן בְּנֵי מִצְרַיִם נִפְשָׁי תִּבְרַכְךָ אֲשֵׁר
 र-भने ल्याइदेऊ मलाई मलाई र-खाऊँ र-खाऊँ शिकारबाट मेरो-छोराको मेरो-छोराको ताकि आशीष्-दियोस् मेरो-प्राणले मेरो-प्राणले र-ल्याइदियो
[H0559](#) [H5066](#) [H398](#) [H4616](#) [H1288](#) [H5315](#) [H5066](#)

לֹא וַיֹּאכְלֵהּ וַיִּבֶא לֹא וַיִּבֶא לֹא:
 उनलाई र-खायो र-ल्यायो उनलाई दाखमदिरा उनलाई र-पियो
[H0398](#) [H0935](#) [H3196](#) [H8354](#) [H3196](#)

तब इसहाकले भने, “मलाई खाने कुरो ल्याइदे। म त्यो खानेछु अनि तलाई आशीर्वाद दिनेछु।” याकूबले इसहाकलाई खान दिए अनि तिनले खाए। त्यसपछि याकूबले तिनलाई केही दाखरस पनि दिए अनि उनले पिए।

26
 וַיֹּאמֶר אֶלָּו יִצְחָק אֶבְרָהָם נָא נִשְׂחָה- לִי וְנִשְׂחָה- בְּנֵי
 र-भने उनलाई इसहाक उनलाई उनलाई कृपया नजिक-आऊ र-चुम्बन-देऊ मेरो-छोरा मलाई
[H0559](#) [H3327](#) [H0001](#) [H4994](#) [H5066](#) [H0001](#)

त्यसपछि इसहाकले उनलाई भने, “मेरो छोरो, मेरो नजिके आएर मलाई चुम्बन गर”।

וַיִּגַשׁ	וַיִּשָׁק	לּוֹ	וַיֵּרָח	אֶת־	רֵיחַ	בְּנָדָיו	וַיְבָרְכֵהוּ	וַיֹּאמֶר	רָאָה	27
र-नजिक-गयो	र-चुम्बन-गरे	उनलाई	र-सुँघे	—	सुगन्ध	उनका-लुगाको	र-आशीष्-दिए-उनलाई	र-भने	हेर	
H5066	H7306	H0853	H7381	H1288	H0559	H7200				
רֵיחַ	בְּנֵי	כְּרִיחַ	שָׂדֵה	אֲשֶׁר	בְּרָכוֹ	יְהוָה:				
सुगन्ध	मेरो-छोराको	सुगन्ध-जस्तो	मैदानको	जसलाई	आशीष्-दिनुभयो	परमप्रभुले				
H7381	H7381	H1288	H3068							

तब याकूबले आफ्नो बाबुको नजिक गएर चुम्बन गरे। इसहाकले तिनका लुगाहरूको गन्ध सुँघे र उनलाई आशीर्वाद दिए। इसहाकले भने, “मेरो छोरो परमप्रभुबाट आशीर्वाद पाएको खेतको सुगन्ध झैं होस्।

וַיִּתֵּן	לְ	הָאֱלֹהִים	מַטְלָ	הַשָּׁמַיִם	וּמִשְׁמַנֵּי	הָאָרֶץ	וּרְבֹ	דָּגָן		28
र-दियोस्	तिमीलाई	परमेश्वरले	आकाशको-शीतबाट	आकाशको	र-पृथ्वीको-भोक्रोबाट	पृथ्वीको	र-प्रशस्त	अन्न		
H5414	H0430	H2919	H8064	H1715	H7230	H0776				
וְתִירֹשׁ:										
र-नयाँ-दाखमदिरा										
H8492										

परमप्रभुले तँलाई धेरै वर्षा दिऊन् जसले गर्दा तँलाई धेरै अन्न र दाखरसहरू प्राप्त होस्।

יַעֲבֹדֶנּוּ	עַמִּים	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	לְ	לְאֻמִּים	הָיָה	נָבִיר	לְאֻחָיָ			29
सेवा-गरून्	जातिहरूले	र-नमन-गरून्	तिमीलाई	जातिहरूले	होऊ	मालिक	तिम्हा-दाजुहरूको			
H5647	H7812	H7812	H7812	H3816	H1376	H0251				
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	לְ	בְנֵי	אֲמָ	אֲרָרָיָ	אֲרָרָ	וּמִבְּרָכָיָ	בְּרָוָ:			
र-नमन-गरून्	तिमीलाई	छोराहरू	तिम्ही-आमाका	श्राप-दिनेहरू	श्रापित-होओन्	र-आशीष्-दिनेहरू	आशीष्-होओन्			
H7812	H0517	H0779	H0779	H1288	H1288					

सबै मानिसहरूले तेरो सेवा गरून्। राष्ट्र तेरो अधि झुकोस्। तँ आफ्नो दाज्यू-भाइहरूको शासक हुनेछस्। तेरी आमाका छोराहरू, तँ अधि झुक्नेछन् अनि तेरो आज्ञा पालन गर्नेछन्। “प्रत्येक मानिस जसले तँलाई सराप दिन्छ उसले सराप पाउँछ, अनि प्रत्येक मानिस जसले तलाई आशीर्वाद दिन्छ, उसले आशीर्वाद पाउँछ।”

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	כִּלְהָ	יִצְחָק	לְבָרָךָ	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְהִי	אֵל	יִצָּ	30
र-भयो	जब	सिद्धयाए	इसहाकले	आशीष्-दिनु	—	याकूबलाई	र-भयो	मात्रै	बाहिर-निस्केको	
H1961	H3615	H3327	H1288	H0853	H3290	H1961	H0389	H3318		
יִצָּ	יַעֲקֹב	מֵאֵת	פְּנֵי	יִצְחָק	אָבִיו	וַעֲשֹׂ	אָחָיו	בָּ	מִצִּידוֹ:	
बाहिर-निस्केको-थियो	याकूब	बाट	सामुन्ने	इसहाक	उनका-बुबाको	र-एसाव	उनका-दाजु	आयो	आफ्नो-शिकारबाट	
H3318	H3290	H0854	H6440	H3327	H0001	H6215	H0251	H0935		

इसहाकले याकूबलाई आशीर्वाद दिने काम पूरा गरे। याकूबले आफ्नो बाबु इसहाकलाई छोडेर गएको मात्र थिए एसाव शिकारबाट फर्केर आए।

וַיַּעַשׂ	גַּם־	הוּא	מִטְעַמִּים	וַיָּבֵא	לְאָבִיו	וַיֹּאמֶר	לְאָבִיו	יָקָם	אָבִי	31
र-बनायो	पनि	उनले	स्वादिष्ट-भोजन	र-ल्यायो	आफ्नो-बुबालाई	र-भने	आफ्नो-बुबालाई	उठनुस्	मेरो-बुबा	
H1571	H1931	H4303	H0935	H0001	H0559	H0001	H0001	H0001		
וַיֹּאכַל	מִצִּיד	בְּנֵי	בְּעֹבֹר	תְּבָרָכָי	נִפְשָׁ:					
र-खानुस्	शिकारबाट	आफ्नो-छोराको	ताकि	आशीष्-दियोस्-मलाई	तिम्हो-प्राणले					
H0398	H5668	H1288	H5315							

एसावले आफ्नो बुबाले मन पराउने परिकारको मासु तयार पारे अनि बुबाकहाँ ल्याए। उनले आफ्नो बुबालाई भने, “बुबा” म तपाईंको छोरो हुँ। उठ्नुहोस् अनि मृगको मासु चाख्नु होस ताकि तपाईं मलाई आशिष दिनु सक्नुहुन्छ।

וַיֹּאמֶר	לּוֹ	יִצְחָק	אָבִיו	מִי־	אֲתָה	וַיֹּאמֶר	אָנִי	בְּכָרָךָ	עֲשָׂו:	32
र-भने	उनलाई	इसहाक	उनका-बुबाले	को-हौ	तिमी	र-भन्यो	म-हुँ	तिम्हो-छोरा	एसाव	
H0559	H3327	H0001	H4310	H0559	H6215	H1060				

तर इसहाकले उसलाई सोधे, “तँ को होस्?” उनले उत्तर दिए, “म तपाईंको छोरो एसाव हुँ। तपाईंको जेठो छोरो।”

וַיִּתְּרֶר	יִצְחָק	הַרְרָה	גְּדֻלָּה	עַד-	מֵאֲדָר	וַיֵּאמֶר	מִי-	אֲפֹא	הוּא
र-थरथर-काँपे	इसहाक	काँप्यो	ठूलो	अत्यन्तै-सम्म	धेरै	र-भने	को	अनि	त्यो-ही
H2729	H3327	H2731		H5704	H3966	H0559	H4310	H0645	H1931

גַּם-	וְאֶבְרָכָהּ	תְּבוּאָ	בְּתָרָם	מִכֹּל	וְאָכַל	לִי	וַיָּבֵא	צִידֹ	הַצֹּד-
पनि	र-आशीष्-दिऐ-उनलाई	आयौ	तिमी-आउनु-अधि	सबैबाट	र-खाए	मलाई	र-ल्यायो	शिकार	जसले-शिकार-गयो
H1571	H1288	H0935	H2962	H3605	H0398		H0935		

בְּרוּךְ הוּא :
हुनेछ आशीष्
[H1961](#) [H1288](#)

तब इसहाक छक्क परे र काँपे अनि भने, “त्यो को थियो जसले तँ आउनु भन्दा अधि नै मासु ल्यायो? मैले सबै खाँए अनि त्यसलाई आशीर्वाद दिएँ। अब आशीर्वाद फर्काउन अत्यन्तै ढिलो भयो।”

מֵאֲדָר	עַד-	וּמְרָה	גְּדֻלָּה	צִעְעָק	וַיִּצְעַק	אָבִיו	דְּבָרָיו	אֶת-	עֵשָׂו	כַּשְׂמֹעַ	34
धेरै	अत्यन्तै-सम्म	र-तिती	ठूलो	चिच्याहट	र-चिच्यायो	आफ्नो-बुबाका	कुराहरू	—	एसावले	सुन्दा	
H3966	H5704	H4751		H6818	H6817	H0001	H1697	H0853	H6215	H8085	
				אָבִי :	אָנִי	גַּם-	בְּרַכְוִי	לְאָבִיו	וַיֵּבְרָכֵנִי	וַיֵּאמֶר	
				मेरो-बुबा	मलाई	पनि	आशीष्-देऊ	आफ्नो-बुबालाई	र-भने		
				H0001	H0589	H1571	H1288	H0001	H0559		

एसावले आफ्नो बाबुको कुरा सुने। तिनी अत्यन्तै क्रोधित भए अनि दुःखी भए। तिनी चिच्याए अनि बाबुलाई भने, “बुबा, मलाई पनि आशीर्वाद दिनुहोस्।”

וַיֵּאמֶר	בָּא	אֶתְךָ	בְּמַרְמָה	וַיִּקַּח	בְּרַכְתָּךְ :	35
र-भने	आयो	तिमी-दाजु	छलमा	र-लियो	तिमी-आशीष्	
H0559	H0935	H0251	H4820	H3947	H1293	

इसहाकले भने, “तेरो भाइले मसित धृत्याईं गर्यो। त्यो आयो अनि तैले पाउने आशीर्वाद लिएर गयो।”

וַיֵּאמֶר	הָכִי	קָרָא	שְׁמוֹ	יַעֲקֹב	וַיִּעַקְבֵנִי	זָה	פְּעֻמִּים	אֶת-	בְּכֹרְתִי	36
र-भन्यो	के-उचित-नै	राखियो	उसको-नाम	याकूब	र-ठगियो-मलाई	यो	दुई-पटक	—	मेरो-ज्येष्ठाधिकार	
H0559	H7121	H8034	H3290	H6117	H2088	H6471	H0853	H1062		
	לְקַח	וְהִנֵּה	עַתָּה	לְקַח	בְּרַכְתִּי	וַיֵּאמֶר	הָלֹא-	אֶצְלָתְךָ	לִי	בְּרַכָּה :
	लियो	र-हेर	अब	लियो	मेरो-आशीष्	र-भन्यो	के-राखेनौ	छुट्याए	मलाई	आशीष्
	H3947	H6258	H2009	H3947	H1293	H0559	H3808	H0680	H1293	

एसावले भने, “उसको नाउँ याकूब हो। यो नाउँ उसको निम्ति उपयुक्त छ। उनले मसित दुइ पल्ट चलाखी गर्यो। उनले मबाट जेठो छोरोको अधिकार खोस्यो अनि अहिले मैले पाउँने आशीर्वाद लग्यो।” त्यसपछि एसावले भने, “मेरो निम्ति केही आशीर्वाद साँच्चु भएको छ?”

וַיַּעַן	יִצְחָק	וַיֵּאמֶר	לְעֵשָׂו	הֵן	גְּבִיר	שְׁמִתִּיו	לָךְ	וְאֶת-	כָּל-	37
र-जवाफ-दियो	इसहाकले	र-भने	एसावलाई	हेर	मालिक	बनाए-उनलाई	तिमी-लागि	र	सबै	
	H3327	H0559	H6215	H2005	H1376		H0853	H3605		

אָחִיו	נָתַתִּי	לוֹ	לְעֵבְדִים	וְדָגָן	וְתִירָשׁ	סְמוֹכְתִי	וּלְבָה	אֲפֹא
उनका-दाजुहरू	दिऐ	उनलाई	दासहरूको-रूपमा	र-अन्न	र-नयाँ-दाखमदिरा	भर्ना-दिऐ-उनलाई	र-तिमीलाई-अब	अनि
H0251	H5414		H5650	H1715	H8492	H5564	H0645	

מֵה :
के आशीष्
मेरो-छोरा गरूँ
[H4100](#)

इसहाकले उत्तर दिए, “छैन, अब एकदमै ढिलो भयो। मैले याकूबलाई तँमाथि शासन गर्ने शक्ति दिएँ। उसका सबै दाज्यू-भाइहरू उसको नोकर हुनेछन् पनि भनें। अनि मैले उसको निम्ति धेरै अन्न फलोस् अनि दाखरस होस् भनेर आशीर्वाद दिएँ। अब तेरो निम्ति मेरोमा केही छैन।”

גַּם	בְּרַכְנֵי	אָבִי	לִי	הוּא־	אֶחָת	הַבְּרָכָה	אָבִיו	אֶל־	עָשׂוּ	וַיֹּאמֶר	38
पनि	आशीष्-देऊ	मेरो-बुबा	तिमीसँग	हो	एउटा-मात्र	आशीष्	आफ्नो-बुबासँग	—	एसावले	र-भन्यो	
H1571	H1288	H0001		H1931	H0259	H1293	H0001	H0413	H6215	H0559	

וַיֹּאמֶר אָבִי עָשׂוּ וַיִּשְׂא ר-उचाले मेरो-बुबा मलाई
 קָלוּ אֶפְנִי-סְוֵר עָשׂוּ אֶפְנִי-स्वर एसावले र-उचाले मेरो-बुबा मलाई
 וַיִּבְרַח: ר-रोयो आफ्नो-स्वर एसावले र-उचाले मेरो-बुबा मलाई
[H1058](#) [H6215](#) [H5375](#) [H0001](#) [H0589](#)

तर एसावले आफ्नो बाबुलाई आशीर्वाद मागिरह्यो। “के तपाईंसित खाली एउटै मात्र आशीर्वाद छ, बुबा? बुबा! मलाई पनि आशीर्वाद दिनुहोस्!” एसाव रून् थाले।

מִוִּשְׁבֵּי	יְהִיָּה	הָאָרֶץ	מִשְׁמֵנִי	הַיָּה	אֶלָּיו	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	יִצְחָק	וַיַּעַן	39
तिम्रो-बसोबास	हुनेछ	पृथ्वीको	पृथ्वीको-भोक्रोबाट	हेर	उनलाई	र-भने	उनका-बुबाले	इसहाक	र-जवाफ-दियो	
H4186	H1961	H0776		H2009	H0413	H0559	H0001	H3327		

וּמִטָּל הַשָּׁמַיִם מַעַל: माथिबाट आकाशको र-आकाशको-शीतबाट
[H8064](#) [H2919](#)

तब इसहाकले उनलाई भने, “तँ मलिलो भूमिमा बस्न पाउने छैनस्। तँले आकाशबाट शीत सम्म पनि पाउने छैनस्।

וּפְרָקָה	תְּוִיד	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	תַּעֲבֹד	אֶחָיו	וְאֶת־	תְּחִיָּה	תְּרַבְּוּ	וְעַל־	40
र-फुकाल्नेछौ	विद्रोह-गर्छौ	जब	र-हुनेछ	सेवा-गर्नेछौ	तिम्रो-दाजुलाई	र	बाँच्नेछौ	तिम्रो-तरबारले	र	
H6561	H7300		H1961	H5647	H0251	H0853	H2421	H2719		

עָלָיו מַעַל צְוֹאֲרָה: तिम्रो-घाँटीको बाट उनको-जूवा
[H5923](#)

तँले बाँच्नको निम्ति संघर्ष गर्नु पर्छ। अनि तँ आफ्नो भाइको कमारा बनिनेछस्। तर तँले स्वाधीन हुन युद्ध गर्ने छस्। तँले उसको नियन्त्रणलाई भत्काउने छस्।”

אָבִיו	בְּרַכּוֹ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	עַל־	יַעֲקֹב	אֶת־	עָשׂוּ	וַיִּשְׁטֹם	41
उनका-बुबाले	आशीष्-दिएको-थियो	जो	आशीष्को-कारणले	—	याकूबलाई	—	एसावले	र-घृणा-गन्यो	
H0001	H1288		H1293		H3290	H0853	H6215	H7852	

אָחִי:	יַעֲקֹב	אֶת־	וְאֶהְרָגָה	אָבִי	אֲבָל	יָמֵי	יִקְרָבוּ	בְּלִבּוֹ	עָשׂוּ	וַיֹּאמֶר
मेरो-दाजुलाई	याकूब	—	र-मार्नेछु	मेरो-बुबाका	शोक	दिनहरू	नजिक-आओस्	आफ्नो-मनमा	एसावले	र-भन्यो
H0251	H3290	H0853	H2026	H0001	H0060	H3117	H7126		H6215	H0559

यस आशीर्वादको कारणले त्यसपछि एसावले याकूबलाई घृणा गर्न थाले। एसावले मनमा सोचे, “मेरा बाबु अब चाँडै मर्नु हुन्छ, अनि त्यसपछि उनको शोक गर्ने समय आउनेछ, तर त्यसपछि म उसलाई मार्नेछु।”

לְיַעֲקֹב	וּתְקַרָּא	וְתִשָּׁחַח	הַגִּדּוּל	בְּנֵה	עָשׂוּ	דְּבָרֵי	אֶת־	לְרַבְּכָה	וַיִּגַּד	42
याकूबलाई	र-बोलाइन्	र-बोलाइन्	ठूलोका	उनको-छोरा	एसावका	कुराहरू	—	रिबकालाई	र-खबर-गरियो	
H3290	H7121	H7971			H6215	H1697	H0853	H7259	H5046	

לְהַרְגָּהּ:	לִי	מִתְנַחֵם	אֶחָיו	עָשׂוּ	הָיָה	אֶלָּיו	וַיֹּאמֶר	הַקְּטָן	בְּנֵה
मार्न	तिमीलाई	सान्त्वना-खोज्दैछ	तिम्रो-दाजु	एसाव	हेर	उनलाई	र-भनिन्	सानोको	उनको-छोरा
H2026		H5162	H0251	H6215	H2009	H0413	H0559		

एसावको याकूबलाई मार्ने योजना रिबेकाले सुनिन्। उनले याकूबलाई बोलाइन् र भनिन्, “सुन, तेरो दाज्यू एसावले तँलाई मार्ने षड्यन्त्र रचिरहेको छ।

חַרְנָה:	אָחִי	לָבָן	אֶל־	לִי	בְּרַח־	וְקוֹם	בְּקִלִּי	שָׁמַע	בְּנֵי	וַעֲתָה	43
हारानमा	मेरो-दाजुकहाँ	लाबानकहाँ	—	तिम्रो-लागि	भाग-जाऊ	र-उठ	मेरो-वचन	सुन	मेरो-छोरा	र-अब	
	H0251		H0413		H1272			H8085		H6258	

यसर्थ, छोरो, म जे भन्छु त्यही गर। मेरो दाज्यू लाबान हारानमा छ, तँ त्यहाँ जा अनि लुक।

אֶחָיו:	חַמָּת	תְּשׁוּב	אֲשֶׁר־	עָר	אֶחָדִים	יָמִים	עִמּוֹ	וַיִּשְׁבֹּתָ	44
तिम्रो-दाजुको	रिस	फर्केछ	जबसम्म	सम्म	केही	दिनहरू	उनसँग	र-बस्नेछौ	
H0251	H2534	H7725		H5704	H0259	H3117		H3427	

त्यहाँ उसित केही समयको निम्ति बस्। जब सम्म दाज्यू रिसाउन छाडदैन त्यतिञ्जेल तँ त्यही बस।

וְשָׁלַחְתִּי לְוַעֲשֵׂת אֲשֶׁר-אָתָּה וְשָׂכַח מִמֶּנִּי אֲחִי אֶל-שׁוֹב עַד- 45
 र-पठाउनेछु उनलाई गच्यौ-तिमीले जो — र-बिर्सनेछ तिमीबाट तिम्रो-दाजुको पनि फर्केछ सम्म
[H7971](#) [H0853](#) [H7911](#) [H0251](#) [H0639](#) [H7725](#) [H5704](#)

וְלִקְחָתִי מִלְּפָנֶיךָ מִשָּׁם לְמָה אֲשַׁכֵּל נָם- אֲשַׁכֵּל לְמָה מִשָּׁם וְלִקְחָתִי מִלְּפָנֶיךָ
 एकैमा दिन दुवैलाई पनि गुमाउनेछु किन त्यहाँबाट र-ल्याउनेछु-तिमीलाई
[H0259](#) [H3117](#) [H8147](#) [H1571](#) [H4100](#) [H8033](#) [H3947](#)

केही समयपछि तेरो दाज्यूले तैले उनलाई के गरिस् भुल्नेछ। त्यसपछि तँलाई लिन म नोकरहरू पठाउनेछु। म एकै दिनमा दुइवटा छोराहरू हराउनु चाँहदिन।”

וְתֵאָמֵר רִבְכָּה אֶל- יִצְחָק וְיִצְחָק יִסְחָק אִתּוֹ מִפְּנֵי בְחֵי מִפְּנֵי בְחֵי מִפְּנֵי 46
 विवाह-गर्छ यदि हेतका छोरीहरू कारणले मेरो-जीवनमा थाके-म इसहाकसँग — रिबकाले र-भनिन्
[H3947](#) [H2845](#) [H1323](#) [H6440](#) [H6973](#) [H3327](#) [H0413](#) [H7259](#) [H0559](#)

וְיִעֲקֹב אֶשְׁתֵּי מִבְּנוֹת- חַתּוּת כְּאֵלֶּהָ מִבְּנוֹת- חַתּוּת אֶשְׁתֵּי מִבְּנוֹת- חַתּוּת
 जीवन् मलाई किन देशका छोरीहरूबाट यीहरू-जस्तै हेतका छोरीहरूबाट पत्नी याकूबले
[H4100](#) [H0776](#) [H1323](#) [H0428](#) [H2845](#) [H1323](#) [H0802](#) [H3290](#)

तब रिबेकाले इसहाकलाई भनिन्, “तिम्रो छोरो एसावले हिच्ची आइमाईहरू विवाह गरेको छ। म यी आइमाईहरूसित विरक्त भइसकेकी छु, कारण यी आइमाईहरू हाम्रा समाजका होइनन्। यदि याकूबले पनि ती आइमाईहरूबाट नै कसैसित विवाह गरे, म पनि मरिहाल्नेछु।”